



MESA HIDRÁULICA
DE TIJERA, 750 kg
AY-750 MH
580075

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

1. INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar esta mesa elevadora, lea atentamente el presente manual de instrucciones y asegúrese de comprender por completo su funcionamiento. Un uso indebido puede provocar situaciones de peligro para el operario y para las personas situadas en las proximidades.

Este manual describe la mesa hidráulica de tijera AY-750 MH, de accionamiento hidráulico manual mediante pedal, con una capacidad nominal de 750 kg y una altura de elevación de 1.500 mm.

Conserve este manual para futuras consultas. Si el manual o las etiquetas de advertencia se deterioran o se pierden, solicite su reposición a su distribuidor AYERBE. Si cede o vende el equipo, entregue el manual junto con él.

Protección del medio ambiente

El embalaje, el aceite hidráulico usado y, al final de su vida útil, la propia máquina deben entregarse a un gestor autorizado de residuos. Tenga siempre a mano material absorbente para recoger posibles fugas de aceite; el material absorbente usado debe entregarse igualmente a un gestor autorizado. No vierta nunca el aceite hidráulico al alcantarillado ni al terreno.

2. UTILIZACIÓN PREVISTA

La AY-750 MH es un dispositivo móvil de elevación destinado a elevar, descender, posicionar y desplazar cargas dentro de su capacidad nominal, sobre suelos firmes, lisos, horizontales y libres de obstáculos, en talleres, almacenes y líneas de producción.

Su función es situar la carga a una altura de trabajo ergonómica, evitando al operario los esfuerzos y las posturas forzadas asociados a la manipulación manual. No está concebida para un funcionamiento continuo, sino para un uso intermitente.

Usos no permitidos

- Elevar o transportar personas: la normativa vigente sólo permite la elevación de mercancías.
- Desplazar la máquina con la carga elevada.
- Trabajar sobre superficies inclinadas, blandas, irregulares o con socavones.
- Superar la capacidad nominal de 750 kg o repartir la carga fuera de los criterios del apartado 7.
- Utilizar la máquina a la intemperie o en ambientes húmedos: no es estanca al agua.
- Situarse debajo de la plataforma o del mecanismo de tijera.
- Emplear la máquina como gato o como soporte fijo de una carga bajo la cual haya que trabajar.

Modificaciones

No está permitida ninguna modificación que afecte a la conformidad de la máquina con la norma EN 1570 y con la Directiva 2006/42/CE. Cualquier manipulación de la válvula limitadora de presión está terminantemente prohibida. El montaje, el reglaje y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal cualificado.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-750 MH
Código AYERBE	580075
Capacidad nominal	750 kg
Altura máxima de la mesa	1.500 mm
Altura mínima de la mesa	450 mm

Característica	AY-750 MH
Recorrido de elevación	1.050 mm
Dimensiones de la mesa	1.220 × 610 mm (espesor 55 mm)
Longitud del chasis	1.350 mm
Longitud total con el timón	1.540 mm
Altura del timón	1.010 mm
Diámetro de rueda	Ø 150 mm
Impulsos de pedal hasta la altura máxima	70
Peso	170 kg
Dimensiones del embalaje	1.320 × 620 × 450 mm
Categoría de elevación (EN 1570)	2
Certificación	CE · TÜV Rheinland, certificado AM 50288611 0001

4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

La AY-750 MH está formada por un bastidor inferior de acero sobre cuatro ruedas —dos fijas y dos giratorias con freno—, un mecanismo de doble tijera y una plataforma superior. La elevación se obtiene mediante un único cilindro hidráulico de émbolo cromado alojado en el interior del mecanismo de tijera y alimentado por una bomba manual accionada con el pedal situado en la parte trasera.

El descenso se gobierna con la palanca del timón, que regula la velocidad de bajada y actúa como mando de «operario presente»: al soltarla, el movimiento se detiene de inmediato y la mesa queda estacionada a la altura alcanzada.

La máquina incorpora una barra de seguridad (pos. 35 del despiece) que bloquea el cierre de la tijera y debe utilizarse siempre que sea necesario intervenir bajo la plataforma.

5. ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

NO HAGA NUNCA lo siguiente:

- No eleve ni transporte personas sobre la plataforma.
- No introduzca las manos ni los pies bajo la plataforma ni dentro del mecanismo de tijera en ningún momento.
- No se sitúe debajo de la mesa ni acerque los pies a las ruedas.
- No desplace la máquina con la carga elevada: la carga podría caer.
- No trabaje sobre pendientes ni sobre suelos irregulares.
- No sobrepase la capacidad nominal ni sitúe la carga en los extremos de la plataforma.
- No utilice la máquina con la carga mal apilada o inestable.
- No mueva la carga mientras la mesa esté subiendo o bajando.
- No haga descender la mesa bruscamente: la carga podría desplazarse.
- No manipule la válvula limitadora de presión.

HAGA SIEMPRE lo siguiente:

- Utilice la máquina conforme a lo indicado en este manual y sólo por personal formado.
- Accione el freno de las ruedas antes de cargar, descargar o elevar.

- Reparta la carga según los criterios del apartado 7.
- Utilice calzado de seguridad.
- Vigile la carga durante toda la maniobra y detenga la elevación si detecta inestabilidad.
- Compruebe que no hay objetos ni personas dentro del radio de acción de la mesa.
- Realice el mantenimiento siempre con la mesa descargada y en su posición más baja.
- Deje la mesa en la posición más baja cuando no se utilice.

6. RECEPCIÓN Y MONTAJE

La mesa se suministra montada y con aceite, lista para el uso. Únicamente deben montarse el pedal y el timón:

- 1) Monte el pedal sobre su soporte y fíjelo con el tornillo M8.
- 2) Introduzca el timón en su alojamiento del bastidor y fíjelo con los dos tornillos M12.
- 3) Antes del primer uso, eleve y descienda la plataforma en vacío una o dos veces en todo su recorrido para purgar el aire del circuito hidráulico.

¡ATENCIÓN! Antes de la primera puesta en servicio lea íntegramente este manual. Un accionamiento incorrecto puede dañar la bomba hidráulica.

7. REPARTO DE LA CARGA

La norma EN 1570, que regula los requisitos de seguridad de las mesas elevadoras, establece tres condiciones de reparto que deben respetarse en todo momento:

- 100 % de la capacidad nominal repartida uniformemente sobre toda la superficie de la plataforma.
- 50 % de la capacidad nominal repartida uniformemente sobre una mitad longitudinal de la plataforma.
- 33 % de la capacidad nominal repartida uniformemente sobre una mitad transversal de la plataforma.

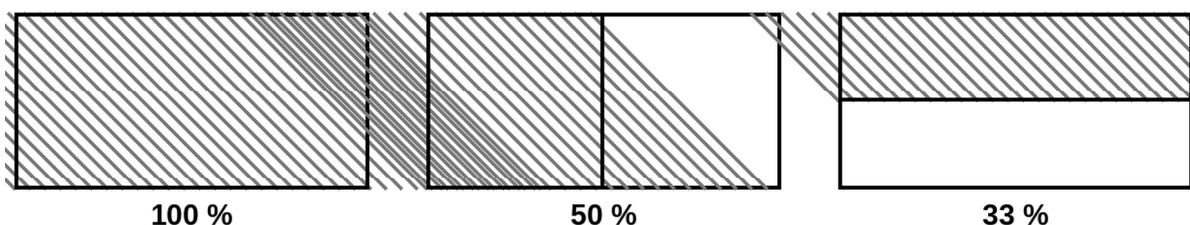


FIG. 1 — Condiciones de reparto de la carga según EN 1570

¡ATENCIÓN! Está prohibido concentrar la carga en un extremo o en un lateral de la plataforma. Al menos el 80 % de la carga debe quedar dentro de la superficie de la mesa.

8. INSPECCIÓN DIARIA

Antes de cada jornada de trabajo compruebe:

- Que no existen fugas ni rezumes de aceite en el cilindro, en el tubo de alta presión ni en la bomba.
- Que no hay piezas dobladas, agrietadas o rotas en el mecanismo de tijera ni en la plataforma.
- Que la elevación y el descenso se producen con suavidad y sin ruidos anómalos.
- Que los tornillos, tuercas y anillos de retención están apretados y en su sitio.
- Que las ruedas giran libremente y que el freno actúa correctamente.
- Que las etiquetas de seguridad son legibles.

No utilice la máquina si detecta cualquier anomalía: retírela del servicio e informe al responsable de mantenimiento.

9. MODO DE USO

Freno

El freno actúa sobre las dos ruedas giratorias traseras. Para frenar, pise el pedal del freno; para liberarlo, tire de la palanca hacia arriba. Frene siempre la mesa antes de cargarla, descargarla o elevarla.

Elevación

- 1) Frene la mesa y compruebe que la carga no supera los 750 kg y está bien repartida.
- 2) Cierre la válvula de regulación situando la maneta del timón en su posición inferior. Con la válvula abierta la mesa no se eleva.
- 3) Accione el pedal de forma regular y continuada hasta alcanzar la altura deseada.
- 4) Al llegar a la altura máxima la mesa deja de subir aunque se siga accionando el pedal; en ese punto la plataforma desciende ligeramente y se estabiliza.

Descenso

Accione la palanca de descenso del timón y acompañe el movimiento. La velocidad está regulada por la válvula de caudal. Al soltar la palanca el descenso se detiene y la mesa queda a la altura alcanzada.

¡ATENCIÓN! No coloque las manos ni los pies debajo de la plataforma durante el descenso.

Desplazamiento

Desplace la mesa únicamente con la plataforma en su posición más baja y con el freno liberado. Tire del timón; evite empujar la máquina de lado.

Estacionamiento

Deje la plataforma completamente bajada, accione el freno y estacione la mesa en una zona llana y despejada, fuera de las vías de paso.

Por la propia naturaleza del sistema hidráulico, la mesa puede descender ligeramente si permanece elevada durante un periodo prolongado. No la deje estacionada en posición elevada ni la almacene con el vástago del cilindro fuera: se oxida y puede llegar a agarrotarse.

10. MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN

Todas las operaciones se realizan con la mesa descargada, en su posición más baja y con el freno accionado. Únicamente personal cualificado puede efectuar trabajos de mantenimiento o reparación; tras cualquier intervención debe comprobarse que la mesa vuelve a funcionar correctamente.

Mantenimiento diario

- Limpie la máquina y compruebe la ausencia de fugas en el bombín y en las válvulas.
- Realice a diario un ciclo completo de elevación y descenso en vacío: mantiene lubricado el bombín y evita que el vástago se agarrote.

Mantenimiento mensual

- Engrase con grasa los ejes, casquillos y rodillos del mecanismo de tijera y los soportes de las ruedas.
- Compruebe el estado y el giro de las ruedas y el funcionamiento del freno.
- Compruebe el apriete de la tornillería y el estado de los anillos de retención.

Mantenimiento anual

- Compruebe el nivel y el estado del aceite hidráulico. Si está sucio, sustitúyalo; como norma general, el cambio se realiza cada 12 meses.
- Revise el estado de los retenes y juntas del cilindro y de la bomba.
- Compruebe el desgaste de las ruedas, de los rodillos de la tijera y de los casquillos.

Purga del circuito

Si la plataforma no sube con normalidad o el movimiento resulta esponjoso, hay aire en el circuito: eleve y descienda la mesa en vacío una o dos veces en todo su recorrido.

¡ATENCIÓN! Está prohibido mezclar aceites de distintas características. Utilice aceite hidráulico limpio y filtrado.

11. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Avería	Causa probable	Solución
La mesa no se eleva	a) Falta de aceite en el depósito. b) Aire en el circuito hidráulico. c) Válvula de regulación mal reglada. d) La bola de acero no está en su alojamiento.	a) Rellene el depósito. b) Eleve y descienda la mesa en vacío una o dos veces en todo su recorrido. c) Reglaje de la válvula. d) Recoloque o sustituya la bola de acero.
La mesa no alcanza la altura máxima	Nivel de aceite insuficiente.	Reponga el aceite hidráulico.
La mesa no se mantiene elevada o desciende sola	a) Válvula de regulación mal reglada. b) La bola de acero no está en su alojamiento. c) Impurezas en el aceite que impiden el cierre de la válvula de descenso. d) Juntas desgastadas o dañadas.	a) Reglaje de la válvula. b) Recoloque o sustituya la bola de acero. c) Sustituya el aceite. d) Sustituya las juntas.
La mesa no desciende	a) Cable de la maneta mal regulado. b) Vástago o mecanismo deformados por una carga descentrada o una sobrecarga. c) La mesa se ha almacenado elevada y el vástago se ha oxidado. d) Bloqueo por un cuerpo extraño.	a) Regule el cable de la maneta. b) Sustituya las piezas afectadas. c) Mantenga siempre la mesa en su posición más baja y engrase el vástago. d) Retire el cuerpo extraño.
Fugas de aceite por la válvula o por el bombín	a) Retenes o juntas desgastados o dañados. b) Piezas fisuradas o porosas.	a) Sustituya los retenes y juntas. b) Sustituya las piezas afectadas.

¡ATENCIÓN! No intente reparar la mesa si no está capacitado o autorizado para hacerlo.

12. DESPIECE

Para solicitar recambios, indique siempre el modelo, el número de serie de la mesa y el número de posición de la pieza según la figura siguiente. Utilice exclusivamente recambios originales AYERBE.

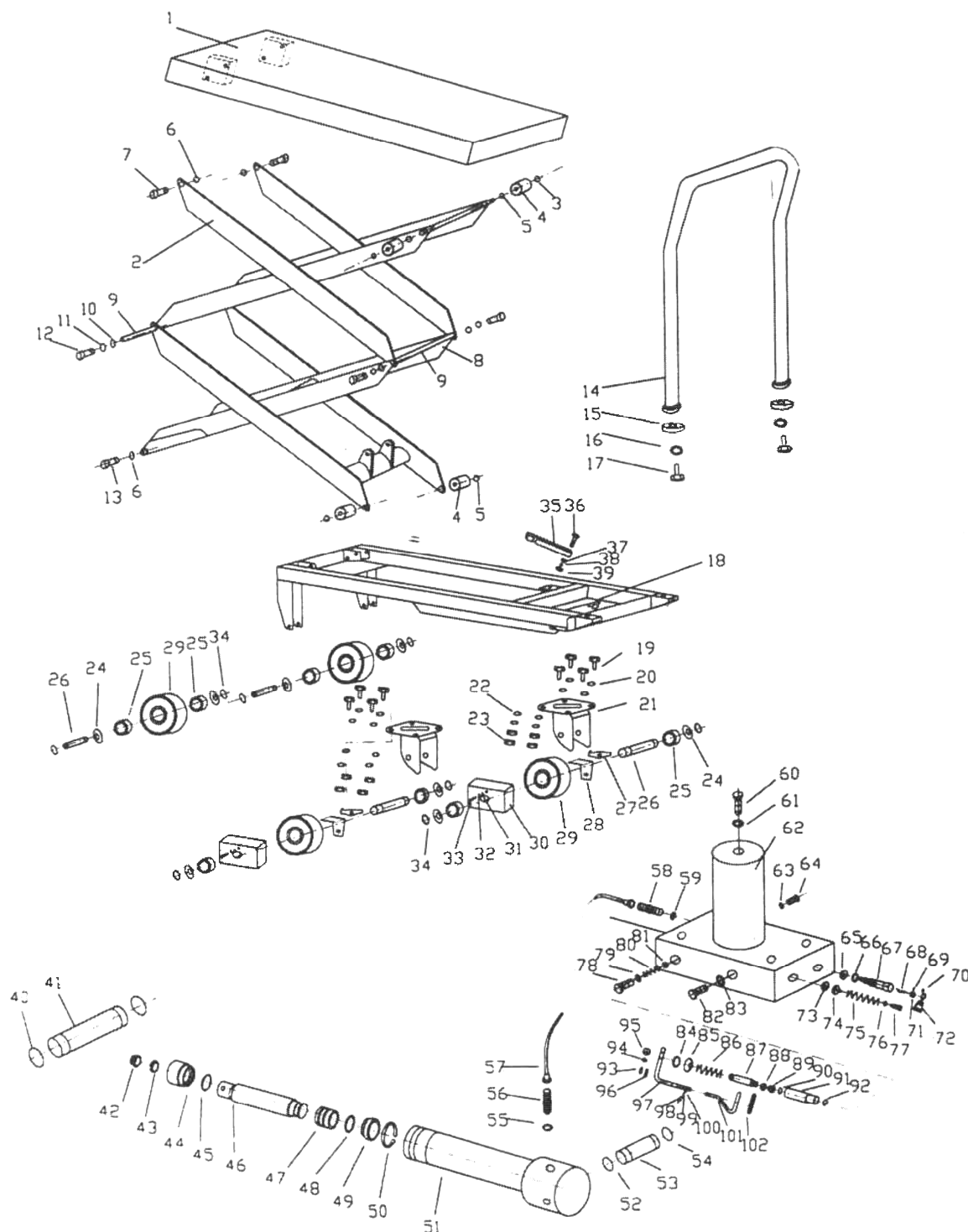


FIG. 2 — Despiece general

Nº	Descripción	Uds.	Nº	Descripción	Uds.
1	Mesa (plataforma)	1	52	Anillo de retención	1
2	Cjto. tijera superior	1	53	Eje	1
3	Anillo de retención	4	54	Anillo de retención	1
4	Guía	4	55	Junta tórica Ø 65,5 × 5	1
5	Arandela plana	4	56	Racor del tubo de aceite	1
6	Anillo de retención	4	57	Tubo de aceite de alta presión	1
7	Eje	2	58	Racor del tubo de aceite	1
8	Cjto. tijera inferior	1	59	Junta tórica Ø 11 × 1,9	1
9	Eje largo	2	60	Tapón	1
10	Arandela	4	61	Junta tórica Ø 11 × 1,9	1
11	Arandela grower	4	62	Válvula	1
12	Tornillo hexagonal	4	63	Junta tórica Ø 14 × 2,4	1
13	Eje	2	64	Tapón hexagonal	1
14	Timón	1	65	Bola de acero	1
15	Arandela grande	2	66	Junta tórica Ø 14 × 2,4	1
16	Arandela grower	2	67	Tapón de reglaje	1
17	Tornillo hexagonal	2	68	Muelle de retorno	1
18	Bastidor	1	69	Tornillo prisionero	1
19	Tornillo hexagonal	8	70	Tornillo prisionero	1
20	Arandela plana	8	71	Asiento del muelle de retorno	1
21	Soporte de rueda giratoria	2	72	Placa de mando de descenso	1
22	Arandela grower	8	73	Bola de acero	1
23	Tuerca hexagonal	8	74	Asiento del muelle	1
24	Guardapolvo	4	75	Muelle	1
25	Rodamiento	8	76	Junta tórica Ø 14 × 2,4	1
26	Eje	4	77	Tapón de reglaje de presión	1
27	Pedal de freno	2	78	Tapón hexagonal	1
28	Zapata de freno	2	79	Junta tórica Ø 14 × 2,4	1
29	Rueda	4	80	Muelle	1
30	Protector de rueda	2	81	Bola de acero	1
31	Arandela plana	2	82	Tapón	1
32	Arandela grower	2	83	Junta tórica Ø 18 × 2,4	1
33	Tornillo de media caña	2	84	Pasador de bloqueo	1
34	Anillo de retención	8	85	Asiento del muelle	1
35	Barra de seguridad	1	86	Muelle grande	1
36	Tornillo hexagonal	1	87	Émbolo pequeño de bomba	1
37	Arandela plana	1	88	Retén D18	1
38	Arandela grower	1	89	Guardapolvo Ø 23,6 × 3	1
39	Tuerca hexagonal	1	90	Junta tórica Ø 18 × 2,4	1
40	Anillo de retención	2	91	Cilindro de bomba	1
41	Eje	1	92	Junta tórica Ø 22 × 3,2	1
42	Guardapolvo Ø 48 × 5	1	93	Eje	1
43	Junta tórica Ø 45 × 3,6	1	94	Anillo de retención	2
44	Tuerca superior del cilindro	1	95	Rodillo de empuje	1
45	Junta tórica Ø 16,2 × 3	1	96	Eje largo	1
46	Émbolo de elevación	1	97	Soporte del pedal	1
47	Pistón	1	98	Tornillo hexagonal	1
48	Junta tórica Ø 55 × 4	1	99	Arandela grower	1
49	Retén Ø 50 × 7	1	100	Arandela plana	1
50	Anillo de retención	1	101	Soporte del pedal	1
51	Cilindro	1	102	Goma del pedal	1



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»



Declaración según el art. 5, párrafo 1, de la Directiva 2006/42/CE (que deroga e incorpora la Directiva 98/37/CE).

NOSOTROS

Ayerbe Industrial de Motores, S.A.

Oilamendi 8 · Pol. Ind. Jundiz · 01015 Vitoria — España

DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO:

MESA HIDRÁULICA DE TIJERA

Tipo: AY-750 MH

Número de serie: _____

al cual se refiere la presente documentación, es conforme con los requisitos esenciales de la Directiva 2006/42/CE.

La presente declaración se emite según el Anexo II, punto A, de la citada Directiva.

En el proyecto y realización se han tenido en cuenta los siguientes documentos normativos:

Directivas: 2006/42/CE

Normas: UNE-EN 1570

La persona autorizada para compilar el expediente técnico es:

Ayerbe Industrial de Motores, S.A.

Oilamendi 8 · Pol. Ind. Jundiz · 01015 Vitoria — España



Adrián Mtz. Albornoz

Gerente

En Vitoria-Gasteiz, a 3 de agosto de 2026